



TAFELSTERN

professional porcelain



RELATION TODAY



ZEITLOSIGKEIT IN IHRER SCHÖNSTEN FORM







K L A S S I K E R D E R M O D E R N E

Wie verkörpert ein Porzellan über Jahrzehnte moderne Tischkultur auf hohem Niveau? Die klare Formensprache von RELATION TODAY gibt die Antwort. Ihre zeitlose Schönheit erhebt sie über jeden modischen Zeitgeist. Die schlichten und äußerst robusten Formen sind die idealen „Basics“ für jeden TAFELSTERN Baukasten und passen zu unterschiedlichen gastronomischen Stilen.

How can a porcelain collection embody high-quality contemporary table culture for decades? The clear and distinctive formal vocabulary of RELATION TODAY reveals the answer. Its timeless beauty raises it far above any ephemeral trends. The simple and extremely resilient pieces are ideal basic items for every TAFELSTERN modular system and are eminently suitable for a wide range of culinary styles.

Comment une porcelaine peut-elle incarner au mieux les arts de la table moderne, des décennies durant ? La réponse se cache dans le langage des formes épurées de RELATION TODAY. Sa beauté intemporelle est formulée dans un esprit du temps tendance. Ses formes sobres et extrêmement robustes sont les basiques idéaux pour chaque gamme TAFELSTERN et conviennent à différents styles gastronomiques.

¿Cómo ha podido la porcelana encarnar durante siglos el más alto nivel de calidad en la cultura de mesa moderna? Las claras formas de RELATION TODAY tienen la respuesta. Su belleza atemporal se impone ante cualquier moda pasajera. Las formas más sencillas y extremadamente robustas son los «básicos» ideales para todos los módulos de TAFELSTERN y se adaptan a cualquier estilo gastronómico de las más diversas índoles.





KLARE VERHÄLTNISSE

Einfacher geht's kaum. Das Design der Kollektion ist auf ein Minimum reduziert. Besonders spürbar wird die gestalterische Askese bei den modernen Hohlteilen, die sich optimal mit den zeitlosen Fahntellern und -unteren kombinieren lassen. Einen sinnlichen Kontrapunkt zu dieser betonten Nüchternheit setzt die bauchige Sauciere.

It could hardly be simpler. The design of this collection is reduced to a minimum. This ascetic minimalism is particularly noticeable in modern hollowware pieces that combine perfectly with the timeless look of the rimmed plates and flatware. The generously rounded forms of the sauce boats create a sensuous counterpoint to this emphatic simplicity.

La collection offre une simplicité à l'état pur. Son design est réduit au strict minimum. Le minimalisme se ressent tout particulièrement dans les tasses modernes, qui s'allient à la perfection aux assiettes et soucoupes à bords larges, intemporelles. Cette sobriété recherchée est contrebalancée par la volupté de la saucière bombée.

Más sencillo imposible. El diseño de la colección se ha reducido al mínimo. El ascetismo es especialmente patente en las modernas piezas huecas que combinan a la perfección con los platos con bordes y piezas inferiores atemporales. La salsera de forma abombada representa un contrapunto sensorial a esta marcada sobriedad.





F O R M S C H Ö N E R K A F F E E G E N U S S

Die RELATION TODAY Tassen ohne Stapelstufe sind die Stars auf jedem Tisch. Die Oberen bestechen durch die Klarheit der schlanken Körper, der durch einen interessanten Henkel akzentuiert wird. Sie eignen sich für sämtliche Kaffeespezialitäten und sind in allen gängigen Größen erhältlich. Die schlanken Kannen nehmen die geradlinige Formensprache der Tassen auf.

The RELATION TODAY cups without stacking rims are the stars of any table setting. The cups are particularly characterised by a slimness of form that is further accentuated by interesting handles. They are ideal for all speciality coffees and are available in all the usual sizes. The equally slim jugs reiterate the stringent formality of the cups.

Les tasses RELATION TODAY, sans rebord empilable, font figure de stars sur toutes les tables. Elles se démarquent par la netteté de leur corps fin, qui est accentué par une anse intéressante. Elles conviennent à toutes les spécialités de café et sont proposées dans toutes les tailles habituelles. Sveltes, les théières reprennent le langage des formes rectiligne arboré par les tasses.

Las tazas de RELATION TODAY sin rebordes para apilar son las estrellas de la mesa. Las tazas impresionan por la claridad del cuerpo esbelto, que se acentúa con su original asa. Se adecuan a todas las especialidades de café y están disponibles en todos los tamaños habituales. Las esbeltas jarras toman la forma recta de las tazas.



RELATION TODAY hat sich auch als klassische Bankettform bewährt. Durch ihr gestalterisches Understatement ist sie für dieses besondere gastronomische Profil geradezu prädestiniert. Die effizient gestalteten Tassen und Teller überzeugen durch funktionale Eigenschaften wie gute Stapelbarkeit und hohe Kantenschlagfestigkeit.

FUNKTIONAL NACH OBEN





RELATION TODAY has also become established as a classical banqueting solution. Thanks to its formal understatement, this collection was almost predestined to play a leading role in this particular gastronomic area. The no-nonsense design of the cups and plates is further complemented by functional aspects, such as excellent stacking properties and high resistance to chipping.

RELATION TODAY s'avère aussi idéal pour les banquets classiques. Par sa litote stylistique, la collection est tout à fait prédestinée à ce profil gastronomique particulier. Les tasses et assiettes au design efficace séduisent par leurs propriétés fonctionnelles, puisqu'elles sont par exemple facilement empilables et dotées de bords résistants.

RELATION TODAY se ha establecido también como forma clásica para las grandes ocasiones. Gracias a su creativa sencillez, está realmente predestinada a este perfil especialmente gastronómico. Las tazas y platos eficazmente presentados convencen por las capacidades funcionales así como por la posibilidad de apilarlos y una gran resistencia de los rebordes a los golpes.



Die schlichten Formen von RELATION TODAY lassen sich abwechslungsreich mit allen Artikeln aus TAFELSTERN Kollektionen kombinieren. Das optische Zusammenspiel ist immer harmonisch. Die attraktiven Kombi-Oberen geben mit den COFFEELINGS Coup-Unteren wie auch mit den Unteren von CHARISMA ein attraktives Paar ab.

The simple forms of RELATION TODAY are ideal in combination with all pieces from the other TAFELSTERN collections. Visual harmony is guaranteed. The attractive, multifunctional cups and mugs are an ideal match together with COFFEELINGS coupe plates and the flatware of the CHARISMA collection.



INTERESSANTES WECHSELSPIEL





Les formes épurées de RELATION TODAY peuvent se marier à merveille avec tous les articles des collections TAFELSTERN, selon de nombreuses possibilités. Le résultat sera toujours visuellement harmonieux. Ainsi, les belles tasses combinées créent une jolie pair avec les soucoupes COFFEELINGS ou encore les soucoupes CHARISMA.

Las formas sencillas de RELATION TODAY pueden combinarse de mil maneras con todos los artículos de las colecciones de TAFELSTERN. La interacción óptica siempre es armónica. La atractiva combinación de tazas con los platos de COFFEELINGS así como con los platos de CHARISMA forman una pareja muy atractiva.



- Inglasurdekore

Inglaze decorations

Décorations sous émail

Decoraciones del esmalte

- Spülmaschinenfest

Dishwasher-proof

Résistante au lave-vaisselle

Apta para lavavajillas



FARBIGE AKZENTE



| | | |
|----------------------|-------|--|
| 320101 • Dario | BASIC | |
| 320102 • Fabio | BASIC | |
| 320094 • Sabea | BASIC | |
| 320186 • Smart Lines | BASIC | |
| 321222 • Gina | BASIC | |
| 321223 • Dorada | BASIC | |
| 301166 • Montana | BASIC | |
| 301099 • Athen | BASIC | |



381100 • Roma

EXCLUSIVE



301097 • Jubila

**



386724 • Indio

**



Platzteller · Service plate · Assiette de présentation · Plato de presentació
 Teller flach 31 cm · Plate flat 31 cm · Assiette plate 31 cm · Plato llano 31 cm



321225 • Vito

BASIC



320188 • Smart Lines

BASIC

** Preise für Vignetten / Dekore mit Edelmetall sind auf Anfrage und werden individuell kalkuliert.
 Prices for logos / decors with precious metal decoration are available on request and are calculated individually.



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY



Teller flach
Plate flat
Assiette plate
Plato llano

16/6.4 32 0016
20/8.0 32 0020
23/9.2 32 0023
25/10.0 32 0025
28/11.2 32 0028
31/12.4 32 0031



Teller tief
Plate deep
Assiette creuse
Plato hondo

20/8.0 32 0121
24/9.6 32 0124
28/11.2 32 0128



Platte oval
Platter oval
Plat ovale
Plato ovalado

23 x 16 / 9.2 x 6.4 32 2023
26 x 19 / 10.4 x 7.6 32 2026
29 x 21 / 11.6 x 8.4 32 2029
33 x 24 / 13.2 x 9.6 32 2033
38 x 27 / 15.2 x 10.8 32 2038



Setplatte
Set-platter
Set-plate
Set-plato

25/10.0 32 2625

Passend für Obere · fits cup · utilisable avec tasse ·
utilizable con taza 0,18 - 0,38 L



Tasse hoch
Cup tall and saucer
Tasse haute et soucoupe
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,09/2.9 32 5259
Untere · Saucer · Souc. · Plat. 12/4.8 32 6909



Tasse hoch
Cup tall and saucer
Tasse haute et soucoupe
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,18/5.8 32 5268
Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi



Becher hoch
Mug tall and saucer
Gobelet haure et soucoupe
Taza alta con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,28/9.0 32 5678
Obere · Cup · Tasse · Taza 0,38/12.8 32 5685
Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY



Tasse nieder
Cup low and saucer
Tasse basse et soucoupe
Taza baja con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,24/7.7 32 5274
Obere · Cup · Tasse · Taza 0,30/9.6 32 5180



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi

Tasse stapelbar
Cup stacking and saucer
Tasse d'empilage et soucoupe
Taza de apilamiento con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,09/2.9 32 5209
Untere · Saucer · Souc. · Plat. 12/4.8 32 6909



Tasse stapelbar
Cup stacking and saucer
Tasse d'empilage et soucoupe
Taza de apilamiento con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,18/5.8 32 5118
Obere · Cup · Tasse · Taza 0,25/8.0 32 5125



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi

Becher stapelbar
Mug stacking and saucer
Gobelet d'empilage et soucoupe
Taza de apilamiento con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,28/9.0 32 5528
Obere · Cup · Tasse · Taza 0,35/11.8 32 5635



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi

Tee-Tasse
Tea cup and saucer
Tasse de thé et soucoupe
Taza del tè con platillo

Obere · Cup · Tasse · Taza 0,22/7.0 32 5172
Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi

Kombi-Untere · Combi saucer 15/6.0 32 6922
Soucoupe combi · Platillo combi



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY



Bowl hoch
Bowl tall and saucer
Bol haute et soucoupe
Bol alta con platillo

Bowl · Bowl · Bol · Bol 0,18/5.8 32 6668
Bowl · Bowl · Bol · Bol 0,28/9.0 32 6678



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi



Suppentasse
Soup cup and saucer
Tasse à consommé et soucoupe
Taza para sopa con platillo

Oberer · Cup · Tasse · Taza 0,26/8.3 32 2726



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi



Suppenbowl
Soup bowl and saucer
Bol à consommé et soucoupe
Bol para sopa con platillo

Bowl · Bowl · Bol · Bol 0,26/8.3 32 6526



Kombi-Untere · Combi saucer 16/6.4 32 6918
Soucoupe combi · Platillo combi



Suppentasse 0,40/12.8 32 2740
Soup cup
Tasse à consommé
Taza para sopa



Kompottschale 13/5.2 32 3063
Fruit dish
Compotier
Compotera



Schüssel 15/6.0 32 3165
Bowl 18/7.2 32 3168
Grand bol 21/8.4 32 3171
Bol Grande 25/10.0 32 3175
30/12.0 32 3180



Schüssel nieder 34/13.6 32 3184
Bowl low
Grand bol basse
Bol Grande baja



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY



Schüssel mit Fahne 15/6.0 32 3015
Rimmed bowl 17/6.8 32 3117
Grand bol avec bordure 20/8.0 32 3120
Bol Grande con bordo ancho



Kaffeekanne 0,30/9.6 32 4130
Coffee pot 0,60/19.2 32 4160
Cafetière
Cafetera



Unterteil Kaffeekanne 0,30/9.6 32 4131
Coffeepot bottom 0,60/19.2 32 4161
Cafetière bas
Cafetera fondo



Deckel Kaffeekanne 0,30 32 4132
Lid for coffee pot 0,60 32 4162
Couvercle pour cafetière
Tapa de cafetera



Teekanne 0,40/12.8 32 4340
Tea pot 0,80/25.6 32 4380
Théière
Tetera



Unterteil Teekanne 0,40/12.8 32 4341
Teapot bottom 0,80/25.6 32 4381
Théière en bas
Tetera de base



Deckel Teekanne 0,40/0,80 32 4342
Lid for tea pot
Couvercle pour théière
Tapa de tetera



Teesieb 7/ 32 4045
Sugar bowl / Jam jar
Sucrier / Confiturier
Azucarera / Dulcera



Teesiebablage
Stand for tea-strainer
Supp. for passe-thé
Supp. para colino



Bowl · Bowl · Bol · Bol 0,18/5.8 32 5468



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY


Milchkanne
Creamer
Pot à lait
Lechera

0,03/1.0² 32 4603
0,15/4.8 32 4715

²ohne Henkel · without handle · sans anse · sin asa



Zuckerdose
Sugar bowl
Sucrier
Azucarera

12x7/4.8x2.8 32 4920



Dose
Bowl
Box
Caja

12 x 7/4.8x2.8 32 4970



Unterteil Dose
Bowl bottom
Partie inférieure
Fondo de la caja

12 x 7/4.8x2.8 32 4921



Deckel mit Einschnitt
Lid with cut
Couvercle avec ouverture
Tapa con el corte

32 4922



Deckel ohne Einschnitt
Lid without cut
Couvercle sans ouverture
Tapa sin corte

32 4972



Schälchen
Small bowl
Petit bol
Bol

8/3.2 32 5708
10/4.0 32 5710



Sauceschälchen
Sauce-boat small
Saucière petite
Salsera p. manteg.

0,10/3.2 32 3810



Untere · Saucer · Souc. · Plat. 12/4.8 32 6909



Sauciere
Sauce-boat
Saucière
Salsera

0,30/9.6 32 3830



Kombi-Untere · Combi saucer
Soucoupe combi · Platillo combi

16/6.4 32 6918



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

RELATION TODAY


Eierbecher
Egg cup
Coquetier
Huevera

12/4.8 32 4000



Salzstreuer
Salt shaker
Salière
Salero

6/2.4 32 4010



Pfefferstreuer
Pepper shaker
Poivrier
Pimentero

6/2.4 32 4020



Tischvase
Flower vase
Vase à fleurs
Florero de mesa

11/4.4 32 8100



Leuchter
Candle-stick
Bougeoir
Candelero

13/5.2 32 7700



Ascher
Ashtray
Cendrier
Cenicero

10/4.0 32 7510



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.



Artikel
Article
Article
Artículo

Ltr./fl oz.
cm/inch

Art.-Nr.
Art. No.
art. n°
N° de art.

CHARISMA



Teller flach
Plate flat
Assiette plate
Plato llano

20/8.0 30 0020



Teller tief
Plate deep
Assiette creuse
Plato hondo

20/8.0 30 0120



Teller halbtief
Plate half-deep square
Assiette demi-creuse carrée
Plato semihondo cuadrado

20/8.0 30 1720



Untere
Saucer
Soucoupe
Platillo

12/4.8 30 6909
16/6.4 30 6918



Kaffeekanne
Coffee pot
Cafetière
Cafetera

0,30/9.6 30 4130



Unterteil · Bottom
Bas · Fondo

0,30/9.6 30 4131

Deckel · Lid · Couvercle · Tapa 0,30 30 4132



Milchkanne
Creamer
Pot à lait
Lechera

0,15/4.8 30 4715



Zuckerdose
Sugar bowl
Sucrier
Azucarera

0,18/5.8 30 4918



Unterteil · Bottom
Bas · Fondo

0,18/5.8 30 4919

Deckel · Lid · Couvercle · Tapa 30 4920



Schälchen
Small bowl
Petit bol
Bol

8/3.2 30 5758

COFFEELINGS



Teller flach coup
Plate flat coup
Assiette plate coupe
Plato llano coupe

20/8 70 1220
26/10.4 70 1226
32/12.8 70 1232



Teller tief coup
Plate deep coup
Assiette creuse coupe
Plato hondo coupe

30/12.0 70 1330



Kombi-Untere
Combi saucer
Soucoupe combi
Platillo combi

15/6.0 70 6918



Teekanne
Tea pot
Théière
Tetera

0,40/12.8 70 4340



Unterteil Teekanne
Teapot bottom
Théière en bas
Tetera de base

0,40/12.8 70 4341



Deckel Teekanne
Lid for tea pot
Couvercle pour théière
Tapa de tetera

70 4342

IMPRESSION



Sauceschälchen
Sauce-boat small
Sauciere petite
Salsera p.manteq.

12/4.8 25 6112



TAFELSTERN

professional porcelain



TAFELSTERN · professional porcelain · Eine Marke der BHS tabletop AG · Ludwigsmühle 1 · D-95100 Selb
national: Tel. +49 9287 73 1711 · Fax +49 9287 73 1719 · info@tafelstern.de
international: Tel. +49 9287 73 1700 · Fax +49 9287 73 1739 · export@tafelstern.com
www.tafelstern.de · www.tafelstern.com

